

## ФРАНЧЕСКО ПЕТРАРКА

### СОНЕТ CLXVII

Когда прекрасная глаза свои склонит,  
Когда дыхание из груди оживленной  
Словами, звуками, как будто окрыленно  
До слуха моего незапно долетит, —

Свет меркнет, не дышу, не льется в жилах кровь;  
Из тела вырвавшись, стрелой хочу пуститься  
И к небу воспарить: там вечно, там носиться.  
Откуда к нам сошла в лице ее любовь.

Но слышишь более желаньем побежденный  
И смертный, звуками бессмертных побежденный,  
Уже я радуюсь, что не оставил свет.

Так шутишь надо мной, прелестная Сирена;  
Что хочет, делает из своего Пламена:  
То свяжет жизни нить, то вдруг ее прервет.

*Перевод Н.И. Бутырского*

*Источник: Сын отечества, 1819. — Ч. 54, № 21. — С. 80.*